

Objet : Evaluation externe non-certificative. Information complémentaire sur les textes narratifs pour la 5^e primaire.

Niveaux et services : fondamental primaire

Domaines d'enseignement concernés : ensg ordinaire et spécialisé

Période : Année scolaire 2006/2007

- A Madame la Ministre, membre du Collège chargée de l'enseignement au sein de la Commission Communautaire francophone ;
- A Madame et Messieurs les Gouverneurs des Provinces ;
- A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres ;
- Aux Pouvoirs Organisateurs des établissements d'enseignement primaire libre subventionné ;
- Aux directions des établissements d'enseignement primaire ordinaire organisé ou subventionné par la Communauté française.

Pour information :

- Aux membres des Services d'Inspection de l'enseignement primaire organisé ou subventionné par la Communauté française.

Autorités : Dir. Gén. Adj.

Signataire(s) : Martine HERPHELIN

Gestionnaires : Service général du Pilotage du système éducatif

Personne(s)-ressource(s) : Sébastien DELATTRE

Nombre de pages : 4

Duplicata : Services des circulaires de la Communauté française : <http://www.adm.cfwb.be>

Mots-clés : Evaluations externes non certificatives – année scolaire 2006-2007

Objet : Evaluation externe non-certificative. Information complémentaire sur les textes narratifs pour la 5^e primaire.

A la suite de plusieurs demandes d'explications quant au choix du texte intitulé « Rédaction », dans le test pour les élèves de 5^e primaire, il me paraît utile de vous communiquer un complément d'information.

Je vous transmets ce complément en annexe à la présente. Il comporte trois parties :

- une consigne de passation supplémentaire. Elle contient une information que les enseignants devront donner aux élèves avant la lecture de ce texte ;
- des précisions sur le choix des textes narratifs, et plus particulièrement « Rédaction » ;
- des points d'appui pour aborder, après la passation de l'épreuve, le cadrage éthique de ce texte, qui est recommandé à la page 14 du « Dossier de l'enseignant ».

Je vous remercie d'avance de bien vouloir mettre cette annexe à la disposition des enseignants concernés en les invitant à y accorder toute leur attention.

En vous rappelant que mes collègues et moi restons à votre disposition pour tout renseignement relatif à cette opération, je vous prie de croire en mes sentiments les meilleurs.

Martine HERPHELIN

Directrice générale adjointe

Evaluation externe non certificative. Information complémentaire.

1. Message à lire aux élèves avant la passation

Vous allez lire un texte intitulé « Rédaction » écrit par Bernard Friot. Il est l'auteur de nombreuses histoires courtes et drôles, car il a toujours eu envie que les enfants découvrent le plaisir de lire. Ce n'est pas un journaliste qui écrit des articles sur des faits réels. Il utilise sa plume pour inventer et divertir. Bien souvent, il exagère, pour faire rire, mais aussi et surtout... pour faire réfléchir.

Pour écrire l'histoire que vous allez lire, il a imaginé un élève, dans une classe... Que va-t-il se passer ? Ouvrez le recueil de textes à la page 3 et lisez l'histoire. Un enfant la raconte avec les mots qu'il utilise quand il parle.

2. Choix des textes

L'évaluation de compétences en lecture doit porter sur des textes de genres différents et de longueurs différentes. Elle ne peut faire abstraction de diverses composantes. En effet, les attitudes générales envers la lecture, l'intérêt particulier accordé au texte qui sert de support à l'évaluation vont moduler la motivation du lecteur, son degré de persévérance et d'implication dans la tâche. Les performances face à une tâche de lecture sont toujours le produit des composantes cognitives et socio-affectives, de la prise de recul et de l'éveil de l'esprit critique.

Les spécialistes de la littérature de jeunesse consultés par les auteurs du test ont notamment recommandé les ouvrages de Nicolas Ancion, de Frank Andriat, de Bernard Friot, d'Evelyne Wilwerth, soulignant leurs qualités littéraires et l'enthousiasme qu'ils suscitent auprès des jeunes lecteurs.

2.1. Présentation des deux auteurs dont les textes ont été retenus

Bernard Friot est né près de Chartres en 1951. Longtemps enseignant de lettres, il s'intéresse aux pratiques de lecture des enfants et des adolescents. Il est notamment l'auteur d'une centaine d'histoires courtes et drôles destinées aux jeunes lecteurs. Il puise ses idées dans les échanges qu'il continue d'avoir avec eux.

Le texte « Rédaction » permet notamment de découvrir des informations implicites et de traiter la distinction entre le réel et l'imaginaire, le vraisemblable et l'invraisemblable.

Evelyne Wilwerth est une auteure belge. Elle signe de nombreux livres pour la jeunesse. Elle propose des histoires qui abordent l'humour, la désobéissance, le mystère, le suspense. Quand elle n'écrit pas, elle s'amuse à faire écrire les autres. Elle a écrit le texte « Interdit d'approcher » pour cette évaluation externe.

Le texte « Interdit d'approcher » permet notamment la découverte des informations implicites, le respect de l'ordre chronologique, le repérage de la structure dialoguée.

2.2. Choix du texte « Rédaction »

Le choix de ce texte repose sur les éléments suivants :

- a) le contexte de l'histoire, l'école, proche des élèves ;
- b) le texte proprement dit : sa résistance, sa longueur, sa sémantique ;
- c) la richesse du support pour aborder diverses compétences tant transversales que disciplinaires, fixées dans les Socles de compétences ;
- d) la pertinence du texte à exploiter par les professionnels pour rencontrer un des objectifs du Décret Missions : préparer tous les élèves à être des citoyens responsables (art. 6) ;
- e) une facette de l'interaction entre l'acte de «Lire» et celui d'«Ecrire» ;
- f) l'enthousiasme que les élèves ont manifesté lors des prétests.

3. Cadrage

Comme indiqué dans le dossier de l'enseignant (page 14), il est important de prendre le temps d'un cadrage éthique du texte. Il est utile de distinguer ce type de texte des articles d'un journal relatant des faits divers. Dans un article de journal, une blessure accidentelle, un empoisonnement ou encore une inondation sont de mauvaises nouvelles car ces faits se sont réellement produits. Dans le texte concerné, ce sont des sources d'imagination. Bernard Friot les exploite à sa manière pour rédiger une histoire.

L'histoire inventée par Bernard Friot permet de mettre en évidence toute une série d'attitudes qui n'ont rien de responsable et suscite un temps d'échange au cours duquel les élèves peuvent exprimer leurs réactions avec l'intervention de l'enseignant. Il est important de s'assurer que les enfants dépassent l'histoire et son côté exagéré, prennent du recul pour réaliser qu'elle est le fruit de l'imagination d'un auteur pour faire rire les enfants et leur donner l'envie de lire.

4. Quelques points d'appui pour l'organisation du cadrage éthique organisé après la passation.

Il conviendrait :

1. d'inviter les élèves à exprimer leurs réactions (représentations) sur le texte

a) de manière spontanée

- Que raconte ce texte ?
- Que se passe-t-il ?
- Quelles sont les idées que tu as retenues ?
-

b) de manière structurée

- D'où vient ce texte ? (références)
- Pourquoi l'auteur a-t-il écrit ce texte ?
- Cette histoire est-elle réelle ? (mensonge ?, invention ?, imaginaire ?)
- Dans ce texte, qui raconte ?

- Qu'est-ce qui montre dans le texte que c'est un enfant qui parle ?
- Quelles sont les farces ?
- Est-il possible qu'un enfant puisse jouer de telles blagues ?
-

2. de tenir compte du procédé utilisé par l'auteur

- L'approche humoristique amuse-t-elle toujours ?
- Ce texte amuse-t-il tous les lecteurs ?
- Peut-il attrister ou choquer certains lecteurs ? Pourquoi ?
-

3. de considérer les valeurs véhiculées

- Le respect des autres (la sœur, le papa, les voisins, l'institutrice, les grands-parents)
- La responsabilité de ses actes

4. de reprendre les idées de l'échange spontané et de les confronter à celles de la réflexion partagée

Circulaire n° du 22/01/2007

Destinataires adresses imprimerie

Cocher les cases utiles et biffer les mentions inutiles.

1. Réseaux	Cocher	Biffer
CF Communauté française	X	
OS Officiel subventionné	X	Com. / Prov.
LS Libre subventionné	X	Conf. / Non conf.

2. Niveaux et services		Cocher	Biffer
<u>Niveaux d'enseignement</u>			
FOND	Fondamental	X	Mat. / Prim. / Ord. / Spéc.
SEC	Secondaire		PE / HR / Ord. / Spéc.
HE	Hautes Ecoles		Avec sections éd. / Autres
ARCH	Architecture		
PROM SOC	Promotion sociale		Sec. / Su p.
ART	Artistique		Sec. PE / Sec. HR / Su p.
<u>Services</u>			
CPMS			Ord. / Spéc.
IMS	Insp Méd Scol.		
INTERNATS	Internats		Ord. / Spéc.
HOMES	Homes		
CPA	Centres de plein air		
CFTP	Centres de formation		
<u>Univ. et ens. à dist.</u>			
UNIV	Universités		
DIST	Ens. à distance		

3. Instances	Cocher
Directions d'établ. et Pouv. Org.	X
Inspecteurs	X
Vérificateurs	
Syndicats	
Associations de parents	
Autres à préciser...	

4. Remarques